



Открытый
КУБОК
РОССИИ 13-14 мая
Киокушинкай Каратэ-до **2000**

Екатеринбург



Ekaterinburg

Open **RUSSIAN**
may 13-14 **CUP**
Kyokushinkai Karate-do **2000**





**ОБЩЕРОССИЙСКАЯ ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
«РОССИЙСКАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ ОЯМА КИОКУШИНКАЙ
КАРАТЭ-ДО» БЫЛА РАДА ПРИВЕТСТВОВАТЬ ВАС НА «ОТКРЫТОМ
КУБКЕ РОССИИ - 2000». В НЕМ ПРИНЯЛИ УЧАСТИЕ 160 БОЙЦОВ ИЗ:
РОССИИ, ЯПОНИИ, ПОЛЬШИ, ЮАР, ИРАНА, ЛИВАНА, ШРИ-ЛАНКИ.**



**RUSSIAN OYAMA KYOKUSHINKAI KARATE-DO FEDERATION WAS GLAD
TO GREET YOU ON «OPEN RUSSIAN CUP 2000». 160 FIGHTERS FROM
RUSSIA, JAPAN, POLAND, SOUTH AFRICA, IRAN, LEBANON,
SRI LANKA TOOK PART IN IT.**



“Открытый Кубок России 2000” прошел в Екатеринбурге 13-14 мая. В зале Дворца Sports собралось около четырех тысяч поклонников Киокушин Каратэ. Турнир посетили лидер движения «Молодежное Единство» Александра Буратаева, губернатор Свердловской Области Эдуард Россель, Генеральный Директор Уральской Горно-Металлургической Компании Андрей Козицын, трехкратная олимпийская чемпионка Председатель Российской Союза Спортсменов Г.Е.Горохова, Министр Sports Свердловской Области Владимир Вагенлейтер и другие официальные лица. Преодолев большие расстояния, на турнир приехали известные в мире каратэ мастера: Верховный Советник Международной Организации Каратэ Шихан Хацуо Рояма, Вице-Президент Европейской Организации Киокушин Каратэ Шихан Анджи Древняк, Шихан Жак Сандулеску из США и Шихан Кенни Уйтенбогаардт из ЮАР.

В торжественном параде принимали участие бойцы из многих городов России (Калининград, Белгород, Санкт-Петербург, Курск, Орел, Нижний Новгород, Москва, Екатеринбург, Пермь, Красноярск, Томск и др.), а также бойцы из-за рубежа: Японии, Южной Африки, Ирана, Ливана, Шри-Ланки, Польши. Среди них были известные бойцы, призеры и участники многих турниров.

С приветственным словом к спортсменам, судьям, зрителям и гостям турнира обратились Шихан Рояма, Александра Буратаева, Андрей Козицын, Галина Горохова, Александр Ипатов.





"Open Russian Cup 2000" was held in Ekaterinburg on May 13-14. About four thousand Kyokushin Karate fans gathered in Sport Palace hall. Many officials such as Alexandra Buratayeva - the leader of "Youth Unity" movement, Eduard Rossel - Governor of Ekaterinburg Area, Andrey Kozitsyn - Chief Director of Ural Mining and Metallurgy Company, Galina Gorokhova - three times Olympic Champion and Chairman of Russian Sportsmen Union, Vladimir Vagenleiter - Sport Minister of Ekaterinburg Area visited the Tournament. Famous karate masters such as Shihan Hatsuo Royama - Supreme Advisor of International Karate Organization, Shihan Andre Drewniak - Vice-President of European Kyokushin Karate Organization, Shihan Jacques Sandulescu (USA) and Shihan Kenny Uytendogaardt (South Africa) also came to the Tournament.

Fighters from many Russian cities and towns such as Kaliningrad, Belgorod, Saint Petersburg, Kursk, Oryol, Nizhny Novgorod, Moscow, Ekaterinburg, Perm, Krasnoyarsk, Tomsk and other as well as foreign fighters from Japan, South Africa, Iran, Lebanon, Sri Lanka and Poland took part in the parade. There were famous fighters, prize-winners and participants of many major events among them.

Shihan Royama, Alexandra Burataeva, Andrey Kozitsyn, Galina Gorokhova and Sensei Alexander Ipatov greeted sportsmen, judges, spectators and guests of the Tournament in their speeches.





Я очень рад, что "Открытый Кубок России 2000" прошел успешно. Благодаря этому турниру в Екатеринбурге смогли встретиться бойцы и тренеры из различных регионов России и зарубежных стран, а жители нашего города смогли присутствовать на потрясающем зрелище.

Мы были рады спонсировать чемпионат такого уровня. Это обдуманый и рассчитанный на дальнейшее сотрудничество шаг: УГМК готово на деле поддерживать социальные, культурные и спортивные программы, всячески содействовать развитию такого вида спорта как Киокушинкай Карате-до. В сфере нашего пристального внимания по-прежнему останутся спортивные учреждения,

детские клубы и секции. Сегодня УГМК- это социально-ответственный бизнес. Для нас важны и ценны - люди, которыми мы располагаем. Ведь они, в конечном счете, обеспечивают успех компании и ее партнерам.

Надеюсь, что мы найдем возможности сделать Открытый Кубок России по Киокушинкай Карате-до традиционным турниром, важнейшим спортивным событием для Свердловской области и России в целом.

*Андрей Козицын
Генеральный Директор
"Уральской Горно-
Металлургической Компании"*

I am very glad that "Open Russian Cup 2000" was such a success. On this tournament fighters and coaches from different regions of Russia as well as from many foreign countries could meet, while Ekaterinburg spectators could see a wonderful show.

We were glad to sponsor a championship of such level. It was a well-considered step, meant for further cooperation. UMMC is ready to support social, cultural and sport programs, and to promote development of Kyokushinkai Karate-do. We still pay much attention to sport institutions, children clubs and sections. Today UMMC is a socially responsible business. People that we have are very important and valuable. In fact it is they who secure success of the company and its partners.

I hope that we will find possibility to make Kyokushin Karate "Open Russian Cup" a regular tournament, a very important event for Sverdlovskaya oblast and Russia as a whole.

*Andrey Kozitsyn
General Director
Ural Mining
Metallurgy Company*



Мне очень радостно, что "Открытый Кубок России" прошел столь грандиозно. В Екатеринбурге собрались самые сильные команды, представлявшие Японию, Южную Африку, Иран, Шри-Ланку и другие страны. Развернулись жаркие бои. Ранее я не мог и думать о подобном турнире в России. На 7-м Открытом Чемпионате Мира, проведенном в Токио в прошлом году, Александр Пичкунов, представлявший Россию, появился, словно комета, и смог занять почетное третье место. Благодаря этому событию весь мир узнал о существовании и силе российского Киокушина. Сегодня Киокушин России привлекает огромное внимание всего мира. Вспомним, что официально российский Киокушин был зарегистрирован в Хонбу лишь в 1990 году. До этого, в эпоху бывшего Советского Союза Киокушин был запрещен, и в мире считалось, что Россия сильно отстает. Однако, за короткий срок Россия преобразилась в могущественную державу Каратэ. Это показывает энтузиазм всех учеников, изучающих Киокушин, а также доказывает правильность работы всех руководителей. Еще раз от всего сердца хочу поблагодарить руководителя Российской Федерации Киокушин Каратэ Александра Ипатова и всех региональных руководителей. В 2003 году будет проводиться 8-й Открытый Чемпионат Мира. Я обращаюсь ко всем занимающимся Киокушин в России: продолжайте занятия, поставив себе целью стать чемпионами мира. Я от всей души надеюсь, что на следующем Чемпионате Мира российские бойцы станут чемпионами. В заключение хочу от всего сердца поблагодарить Александра Ипатова, пригласившего нас и проведшего такой прекрасный турнир.

Хацуо Рояма
 Генеральный Советник
 Международной Организации Каратэ
 Япония

I am very glad that "Open Russian Cup 2000" became such a great event. The most strong teams representing Japan, South Africa, Iran, Sri Lanka and other countries gathered in Ekaterinburg. We could see severe fights. I could not even imagine such a tournament in Russia before.

On 7th Open World Tournament held in Tokyo last year Alexander Pichkunov, representing Western Russia emerged as a comet and managed to take a honorable third place. Due to this fact the whole world got to know the power of Russian Kyokushin. Russian Kyokushin attracts great attention of all the world nowadays.

We can recall that it was not before 1990 that Russian Kyokushin was officially registered at Honbu. Before that in ex-USSR epoch Kyokushin was prohibited and Russia was believed to fall far behind. However, within very short time Russia changed into great country of powerful Karate. This shows enthusiasm of the students who trained Kyokushin, and also proves the adequacy of the leaders' work. Once again I would like to thank from all my heart Alexander Ipatov - the leader of Russian Kyokushinkai Karate Federation and also all the regional leaders.

In 2003 8th Open World Tournament will be held. I would like to ask all the students to train aiming to become world champions. With all my heart I hope that Russian fighters will become champions.

In conclusion I want to express my gratitude to President Alexander Ipatov, who invited us and organized such a wonderful tournament.

Hatsuo Royama
 General Advisor
 International Karate Organization
 Japan



Уважаемые Г-н Александр Ипатов
и Г-н Андрей Козицын!

Надеюсь, это письмо застанет вас
и ваши семьи в добром здравии
и прекрасном настроении.

Поздравляю с успешным завершением турнира
"Открытый Кубок России - 2000", прошедшем
13-14 мая в Екатеринбурге. Мне известно, что
это было прекрасное, очень хорошо организованное
и проведенное мероприятие. Очень рад, что
команда из Южной Африки принимала участие
в вашем турнире. Я разговаривал с нашими
спортсменами и знаю, что на команду произвели
большое впечатление русское гостеприимство
и теплое отношение русских людей. Полагаю,
что развитие Киокушин Каратэ в наших странах
будет способствовать открытию людьми
ценности самоуважения, саморазвития
и самодисциплины. Очень важно, что отношения
между нашими странами развиваются не только
на официальном правительственном уровне, но и
между людьми – в частности, между
спортсменами и тренерами. Насколько
я понял, принципы Киокушин Каратэ имеют
много общего с идеалами,
которые я всегда отстаивал.

Надеюсь, что этот международный Турнир
станет традицией и команда из моей страны
сможет регулярно выезжать в Россию.
Я буду рад в будущем посетить турнир
"Открытый Кубок России".

Еще раз благодарю вас за труды.

С наилучшими пожеланиями

Нельсон Мандела
Экс-президент
Южноафриканской Республики

Dear Mr. Alexander Ipatov
and Mr. Andrey Kozitsyn,

I hope this letter will find you and your
families in the best of health and spirit.

I would like to extend congratulations to
you for a successful tournament "OPEN
RUSSIAN CUP 2000" that took place on 13-14
May 2000 in Ekaterinburg. I heard it was a
remarkable and very well organised and well
run event. I am very glad that a team from
South Africa participated in your tournament.
I talked to them and they were impressed by
the hospitality and warm attitude of Russian
people. I believe that through the promotion of
Kyokushin Karate our countries and members
will discover the value of self-esteem self
development and self discipline. I think it is
very important that the relationships between
our countries are developing not only on
governmental level, but also between people -
particularly sportsmen and coaches. I am made
to understand that the principles of Kyokushin
Karate have much in common with the ideals I
have always stood for.

I hope that this international Tournament
will become a tradition and a team from my
country will be able to go to Russia regularly.
I will be very glad to visit "Open Russian
Cup" sometime in the future.

Once again, thank you for your effort.

Best Regards,

Nelson Mandela
Ex-President
of South-African Republic



Уважаемый Сэнсэй Ипатов,

От имени Ассоциации Киокушин Каратэ Африки я хочу выразить мою самую искреннюю благодарность Российской Федерации Ояма Киокушинкай Каратэ-до за приглашение южноафриканской команды на "Открытый Кубок России - 2000". Я убежден, что у российских турниров самый высокий уровень среди подобных мероприятий, проводимых за пределами Японии. Борьба была очень сильная и очень высокого уровня. Организация, проведение турнира и прием были прекрасными. Гостям и бойцам из восьми стран-участниц турнира был оказан очень хороший прием и, я уверен, все они вернулись с прекрасными воспоминаниями. Для меня была большая честь присутствовать на турнире и пожелать Сэнсэю Ипатову и его команде большого успеха в будущем.
ОСУ!

*Кенни Уитенбогаардт
Председатель Африканской Ассоциации
Киокушин Каратэ
Международной Организации Каратэ*

Dear Sensei Ipatov,

On behalf of the Kyokushin Karate Association of Africa – International Karate Organisation Africa I wish to extend my most sincere gratitude to the Russian Oyama Kyokushinkai Karate-Do Federation for allowing South Africa to participate in the "Open Russian Cup 2000".

It is my belief that the Russian Tournaments are the strongest and most keenly contested outside of Japan. The fighting was very strong and of a high standard. The tournament presentation, organisation and hospitality were outstanding. The guests and fighters from the eight invited countries were very well received and I am sure will have many good memories.

I was very honoured to have been present at the tournament and wish Sensei Ipatov and his committee every success for the future.
OSU!

*Kenny Uytenbogaardt
Chairman Kyokushin Karate
Association of Africa
International Karate Organisation*



*Уважаемый Сэнсэй Ипатов!
Дорогие Киокушиновцы!*

Я был потрясен техникой, силой и чистым русским духом на "Открытом Кубке России - 2000".

В этом мероприятии мирового уровня в упорной борьбе Россия заняла почетное первое место среди других стран. С тех пор, как в вашей стране сменилась политическая система, решительная борьба с трудностями сделала российских бойцов лучшими. Сегодня я бы поставил их против любого на планете. И я чувствую, что они станут еще сильнее. Единственное, мне жаль, что Сосая нет с нами, и он не может видеть это своими глазами.

Российский боевой дух сравним только с русским гостеприимством. Я уверен, что это был лишь первый из многих успешных турниров и я буду приезжать на все последующие.

ОСУ!

*Ваш Большой Жак
США*



*Dear Sensei Ipatov,
Dear Kyokushinkai Members,*

I was very happily impressed by the technique, force, and the pure Russian spirit shown at the Open Russian Cup 2000

In this world-class event, with very tough competition, Russia took a place of pride among the nations. Since the political system changed in your country, their determined struggle against hardship has made the Russian fighters supreme. Today, I would put them up against anybody on the planet. And I have a feeling they will get stronger yet. I only feel bad that Sosai is not alive to witness this.

The Russian fighting spirit is only equaled by Russian hospitality. I am sure this is only the first of many such successful events, and I will come to them all.

OSU!

*Your Big Jacques
USA*



Уважаемый Александр Аркадьевич!

*От имени молодёжного движения "Единство" благодарю лично Вас и всех членов Российской Национальной Федерации Ояма Киокушинкай Каратэ-до за приглашение посетить международный турнир "Открытый Кубок России 2000". На турнире мы стали свидетелями захватывающих поединков между российскими и зарубежными спортсменами. Мне радостно видеть, что руководители и тренеры Федерации воспитывают у молодёжи чувство ответственности, прививают здоровый образ жизни, готовят сильных и крепких защитников Родины. Желаю Вам творческой энергии и дальнейших успехов в Вашей деятельности на благо России. С самыми наилучшими пожеланиями,
Председатель Координационного Совета
ООД "Молодёжное Единство"*

Александра Буратаева

*Общероссийское
Общественное Движение
"Молодежное Единство"*

Dear Mr. Alexander Ipatov,

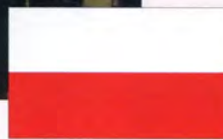
On behalf of "Yedinstvo" ("Unity") youth movement I thank You and all the members of Russian Oyama Kyokushinkai Karate-do Federation for Your invitation to visit international tournament "Open Russian Cup 2000". On the tournament we could witness exciting fights between Russian and foreign sportsmen.

I was very glad to see that the leaders and coaches of the Federation inculcate in young people the sense of responsibility, healthy way of life, prepare strong and sturdy defenders of the Motherland.

*I wish You creative energy and further success in Your activities for the good of Russia
Best regards*

Alexandra Buratayeva

*Chairman Coordinating
Board "Youth Unity"
All-Russian Public Movement*



От имени всей польской команды сердечно благодарю Президента Российской Национальной Федерации Ояма Киокушинкай Каратэ-до Александра Ипатова за приглашение приехать на международный турнир "Открытый Кубок России 2000".

Мне, человеку, стоявшему у истоков развития Киокушин в России, очень приятно видеть, как быстро развивается этот стиль боевых искусств в вашей стране. Подтверждение тому – этот прекрасно организованный крупный турнир в Екатеринбурге, собравший бойцов из различных стран Европы, Азии и Африки.

В Польше и в других странах Европы мы регулярно проводим турниры по Киокушин Каратэ, поэтому я хорошо понимаю, что организация такого мероприятия невозможна без хорошего спонсора. Хочу от всей души поблагодарить Генерального директора АО "Уралэлектромедь" Андрея Козицына за его большую помощь в проведении турнира.

Надеюсь, что в следующем году нам снова удастся приехать на "Открытый Кубок России".

Анджи Дрвняк

*Президент Польской Организации
Киокушин Каратэ
Вице-президент Европейской Организации
Киокушин Каратэ*

On behalf of Polish team I thank from all my heart Alexander Ipatov, the President of Russian Oyama Kyokushin Karate Federation for the invitation to participate in international tournament "Open Russian Cup 2000".

I participated in starting Kyokushin in Russia and that's why I am very glad that this Martial Art is developing in your country so quickly. It is proved by this wonderfully organized bug tournament in Ekaterinburg which gathered fighters from different countries of Europe, Asia and Africa.

We regularly organize Kyokushin Karate tournaments in Poland and other European countries. That is why I realize very well that organization of such an event is impossible without a good sponsor. From all my heart I would like to thank Chief Director of "Uralelectromed" Andrey Kozitsyn for his help in holding the tournament.

I hope that next year we will manage to come on "Open Russian Cup".

Andre Drowniak

*President of Polish Kyokushin
Karate Organization
Vice-President of European Kyokushin
Karate Organization*



Я очень довольна, что по приглашению Российской Национальной Федерации Ояма Киокушинкай Каратэ-до присутствовала на представительном международном турнире «Открытый Кубок России - 2000».

Я впервые побывала на подобном крупном турнире по каратэ. Это было захватывающее зрелище для многих сотен зрителей, собравшихся во Дворце Спорта, которые сидели от начала и до конца турнира, от всей души болея за наших спортсменов, и радовались, что многие медали достались российским ребятам и девушкам.

Мне хочется поблагодарить руководство и тренерский состав Федерации за значительный вклад и дело воспитания здорового поколения, физически крепких, корректных патриотов своего Отечества.

Работа, проводимая ими, имеет большое значение для пропаганды здорового образа жизни, развития спорта и привлечения молодежи к регулярным занятиям физической культурой, воспитания будущих защитников Родины на началах миролюбия и формирования таких человеческих качеств как: ловкость, мужество, выносливость и т.п.

Хочется сказать слова большой благодарности Генеральному спонсору турнира - г-ну Андрею Козицыну за большую помощь в проведении международного турнира. И надеюсь, что этот международный турнир станет традиционным.

С наилучшими пожеланиями,

Галина Горохова
Председатель Союза
спортсменов России



I am very glad that by the invitation of Russian Oyama Kyokushinkai Karate-do Federation I was present at the great international tournament "Open Russian Cup 2000". I was at such a big karate tournament for the first time. It became an exciting show for many hundreds of spectators gathered in the Sport Palace who stayed there from the beginning to the end of the tournament, cheering Russian fighters from all their hearts. They were so happy that many medals were won by the Russians.

I would like to thank the leaders and the coaches of the Federation for their large contribution in upbringing of the healthy generation, physically strong patriots. The work that they carry on is very important for propaganda of a healthy life, development of sports, promotion of the regular sport activities, and also training of future defenders of the Motherland on peaceful basis, forming such traits of human character as dexterity, courage, fortitude etc.

I want to express by big gratitude to the Main Sponsor of the Tournament - Mr. Andrey Kozitsyn for big help in realization of the international Tournament. We hope that this tournament will become a tradition.

Best wishes,

Galina Gorokhova
Chairman, Russian
Sportsmen Union



Уважаемый Сэнсэй Ипатов!

Dear Shihan Ipatov!

В первую очередь, позвольте поблагодарить Вас за приглашение принять участие в Российском Турнире и за теплый прием. Прошу Вас принять мои искренние восхищения организацией и проведением турнира, который, как мне представляется, вполне сравним по этим показателям с Чемпионатом Мира. Особенно мне хотелось бы отметить именно Ваши способности как руководителя. Я, моя жена и вся наша команда до сих пор обсуждают успехи Турнира, хотя после нашего возвращения в Шри-Ланку уже прошло довольно много времени.

Firstly let me thank you for the invitation extended to us for the participation at the Russian. Tournament and for the warm hospitality. Kindly accept my sincerest wishes for the excellent organisation of the Tournament, which I consider as an equivalent success in terms of organisation and leadership to a World Tournament. Especially highlighted were your leadership and organisation capabilities. Myself, along with my wife and the team members have been discussing the Tournament's success even after returning to Sri Lanka.

Для меня было очень ценно участие Шихана Роямы - одного из моих учителей, который сегодня является одним из величайших инструкторов Каратэ в мире.

I highly value the participation of Shihan Royama, who has been one of my own teachers of Karate and who is one of the greatest Karate instructors in the world today.

В завершении я хотел бы еще раз поблагодарить Вас за то, что Вы дали возможность мне, моей супруге и нашей команде из Шри-Ланки участвовать в турнире и побывать в Вашей прекрасной стране.

Finally, I wish to thank you again for giving me and my wife along with our Sri Lankan team the opportunity to participate at the tournament and visit your wonderful country.

Желаю Вам силы и мужества продолжать успешную организационную работу в будущем.

Wishing you strength and courage to carry on the successful organisation activities into the future.

*Шихан Т. Н. Сиривардана
Директор Организации
Шри-Ланки и Бранч Чиф*

*Shihan T. N. Siriwardana
Sri Lanka Director
and Branch Chief*





Закончились соревнования, которые стали, на мой взгляд, качественно новой страницей в развитии каратэ в России.

В сложный период постоянных политических и экономических катаклизмов, который переживает сейчас Россия, многие виды спорта замедлили свое развитие, а достижения российских спортсменов на международной арене оставляют желать много лучшего, еще ярче чувствуется тяжелый труд организаторов Кубка, руководителей и работников федерации по созданию структуры, имеющей четкие задачи и цели по развитию и популяризации Ояма Киокушинкай Каратэ-до в России. Особенно поразило то, с какой самоотдачей и мужеством боролись наши российские спортсмены за победу в соревнованиях, в которых принимали участие основоположники этого стиля - японцы, сильнейшая команда ЮАР, бойцы других стран и сколь велико было желание победить и оставить Кубок России в родной стране. Бои стали хорошей школой для десятков совсем юных спортсменов, которые с замиранием сердца следили за исходом борьбы. Нужно было видеть какой неподдельный интерес вызывали у них легенды Киокушинкай Каратэ-до Жак Сандулеску и Шихан Хацуо Рояма и показательные выступления. Стало совершенно ясно, что за прошедшие два-три года в России выросли выдающиеся бойцы киокушина, способные занимать призовые места на мировых турнирах и высокопрофессиональные, грамотные судьи.

Очень хорошо, что на Урале есть предприниматели, которые не только морально поддержали спортсменов и организаторов турнира и вложили в развитие этого вида спорта не только результаты своего труда, но и душу.

Хочется выразить особую благодарность организаторам турнира и федерации за то, что каждый день в Москве и Каменск-Уральске, в Екатеринбурге и Миассе, Санкт-Петербурге и Курске, в десятках других малых и больших городов нашей Родины в Спорт приходят дети и молодежь, которые воспитываются не только физически крепкими, но и стойкими духом православными гражданами России.

Игорь Широков
Генеральный директор
Российского Союза молодых
предпринимателей

The tournament is over. In my opinion, it has become a new stage in the development of karate movement in Russia.

Most of the sports are slowing down their development due to the difficult situation in the country, involving continuous political and economical crisis; the achievements of Russian sportsmen on the international level leave much to be desired as well. Therefore the amount of hard work done by the organizers, leaders and staff of the federation in creating a structure that has clear goals and aims such as development and popularization of Oyama Kyokushinkai Karate-do in Russia is even more obvious.

The most striking was to see the self-giving and courageous attitude of our Russian sportsmen towards the victory in the competition with the founders of this style – the Japanese, the strongest team from South Africa and fighters from other countries and the desire of Russian fighters to win and leave the Russian Cup in their native country. The fights were a good lesson for the dozens of young sportsmen, who observed each of the competitions with a sinking heart. One should see what a great interest they've shown in the legends of Kyokushinkai Karate-do Jacque Sandulesku and Shihan Hatsuo Royama and the demonstrations. It became obvious that last two-three years Russia brought up a number of outstanding Kyokushin fighters, who are able to take the prizes at world tournaments as well as highly professional and competent judges.

I am very glad that Ural businessmen support sportsmen and organizers of the tournament not only morally, but also invested in the development of this sport the results of their work and their soul as well.

I'd like to express my special thanks to the organizers of the tournament and the federation for the fact that everyday children and youth come in to the Sport in Moscow, Kamen-Uralsk, Ekaterinburg, Miass, Saint-Petersburg and Kursk as well as many other towns, where they are brought up physically and spiritually strong citizens of Russia.

Igor Shirokov
Chief Director
Russian Union of Young
Businessmen





Уважаемый Сэнсэй Александр Ипатов!

Это был действительно замечательный турнир и мы с большим удовольствием участвовали в нем. Наша поездка была очень полезна для бойцов, так как они смогли обменяться опытом - ведь для нашего вида спорта обмен опытом очень важен.

Еще я хотел бы поблагодарить всех, кто работает в Федерацию за их огромные усилия и за замечательную работу, которую они провели для реализации такого крупного турнира.

Также я хочу поблагодарить Вас, Сэнсэй Ипатов, за всю вашу помощь. Также сердечно благодарю инструкторов и организационный комитет. Хочу также отметить прекрасную работу Высшего Технического Комитета, судей, рефери.

Отдельно хочу сказать слова благодарности спонсору турнира, господину Андрею Козицыну за его помощь.

*С наилучшими пожеланиями
Ибрахим Камал
Ливан*

Dear S. Alexander Ipatov

It was a very great tournament and the pleasure was ours participating in. It was really good for the fighters, as they exchange experience because this kind of sport is in need to exchange ideas and experiences. Also I want to thank the Federation for there great efort and for the great work they have done to fulfill that great tournament.

Also many thanks for you S. Alexander Ipatov for all your help, also many thanks for all the Instructors and for the managing staff. Also I want to thank the High Technical Committee, Judges and Refrees for there great efort.

I want to thank the sponsor for the tournament General Director Mr. Andrey Kozitsyn for his great work.

*Best wishes and regards.
S. Ibrahim Kamal
Lebanon*



*Глубокоуважаемый Президент Российской
Национальной Федерации Ояма
Киокушинкай Каратэ-до!*

*The Revered Chairman of Russian Oyama
Kyokushinkai Karate-do Federation!*

*Примите нашу благодарность:
мою и всей нашей группы за ваше
гостеприимство и доброту. Я никогда не
забуду прекрасные Екатеринбургские
впечатления. Думаю, самым
важным стали дружба,
узнавание друг друга, мастерство.*

*Accept my gratefulness and also of all
kyokushin members for your nice hostability
and kindness. I will never forget about the
nice memories of Ekaterinburg. The most
important factor in tournaments were
friendship, knowledge, sportsmanship.*

*Для меня большая честь быть вашим
другом. Мой тридцатилетний опыт занятия
каратэ подсказывает мне, что Ваш турнир
был одним из самых блестящих мероприятий.*

*I am truly honored by having a friend such
as you. My 30 year experience in Karate tells
me that your tournaments were one of the
most brilliant events.*

*Я хотел бы расширять наши отношения
и надеюсь увидеть Вас у себя дома.*

*I am desiring to have more relations and
communications and I hope to see
you here in my home.*

OSU!

OSU!

*Искренне Ваш
Масуд Хомаюнпур
Иран*

*Yours
Masoud Homayounpour
Iran*



*Уважаемые участники,
гости турнира, коллеги!*

*Позвольте выразить искреннюю
благодарность всем тем, кто подготовил
и провел этот замечательный турнир
"Открытый Кубок России-2000"
по каратэ кюокушинкай.*

*С большим удовольствием я наблюдал
за великолепными поединками бойцов.
Прекрасная организация, теплый прием
гостей показали, что на Урале можно
проводить состязания самого высокого
уровня, и думается, что данный турнир
сможет открыть дорогу в Россию
и, в частности на Урал, крупным
международным соревнованиям.*

*Хочется еще раз поблагодарить
за огромную помощь Генерального
директора АО "Уралэлектромедь"
Андрея Козицына в проведении турнира.*

*Новых успехов вам, бойцы
Кюокушин каратэ.*

*Владимир Вагенлейтнер
Министр по физической
культуре, спорту и туризму
Свердловской области.*

*Dear colleagues, participants
and guests of the tournament!*

*It's a great pleasure for me to
thank all people who were involved in
preparation and realization of "Open
Russian Cup-2000" – a remarkable Karate
Kyokushinkai tournament.*

*I was watching the participants'
admirable fighting with great pleasure.
Outstanding organization and warm
reception showed that in Urals it is possible
to hold competitions of the highest level. I
think that this tournament will open the
doors for big international competitions to
Russia and Urals, in particular.*

*I would like to thank one more time
Mr. Andrey Kozitsyn – Chief Director
of Joint-Stock Venture "Uralelectromed"
for his great help in organization
of the tournament.*

*Kyokushin Karate fighters, I want to
wish you new victories and success.*

*Vladimir Vagenleitner
Physical Culture, Sport
and Tourism Minister
of Sverdlovskaya area*





Дорогие друзья!

Хочу от всей души поблагодарить всех участников за красивые бои, тренеров за достойных учеников, спонсоров за поддержку, гостей и зрителей за внимание к нашему турниру. Хотелось бы высказать особую благодарность Андрею Козицыну – Генеральному директору УГМК, без помощи которого было бы невозможно организовать мероприятие такого уровня.

Я очень признателен руководителям Международной Организации Каратэ и лидерам национальных организаций Шихану Хацуо Рояме (Япония), Жаку Сандулеску (США), Анджи Древянку (Польша), Кенни Уйтенобогаардту (ЮАР), Масуду Хомаюнпуру (Иран), Т.Н.Сиривардана (Шри-Ланка) и Ибрахиму Камалу (Ливан) за поддержку мероприятия и за помощь во время турнира.

Уверен, что подобные мероприятия действительно сближают народы разных стран.

Мне радостно, что все мы смогли лучше узнать друг друга.

Подводя итоги, думаю, будет правильно сказать, что первый международный турнир "Открытый Кубок России 2000" в целом удался.

Надеюсь, что "Открытый Кубок России 2001" будет не менее интересным, что стран участниц будет минимум в два раза больше, а бойцы будут подготовлены даже еще лучше. Уверен, что зрители и гости этого праздника не будут разочарованы.

ДО ВСТРЕЧИ В СЛЕДУЮЩЕМ ГОДУ.

*Александр Ипатов
Президент Российской
Национальной Федерации Ояма
Киокушинкай Каратэ-до*



Dear friends!

I would like to thank from all my heart the participants for beautiful fights, the coaches for good students, the sponsors for the support, the guests and spectators for your interest towards our tournament.

I want to express my special gratitude to Mr. Andrey Kozitsyn – Chief Director of UMMC, as the event of such level couldn't be organized without his help.

I am very thankful to the leaders of International Karate Organization and national organizations: Shihan Hatsuo Royama (Japan), Jacques Sandulescu (USA), Andre Drewniak (Poland), Kenny Uytenbogaardt (South Africa), Masoud Homayounpour (Iran), T.N.Siriwardana (Sri Lanka) and Ibrahim Kamal (Lebanon) for the support of this event as well as for the help during the tournament. I am sure that such events really make people of different countries closer. I am very glad that we could get to know each other better.

To sum up, I think I may say that in general our first international tournament "Open Russian Cup 2000" was a success. I hope that "Open Russian Cup 2001" will not be less interesting and I suppose that the fighters' level will grow. I am sure that spectators and guests will not be disappointed.

SEE YOU NEXT YEAR.

*Alexander Ipatov
President of Russian Oyama
Kyokushinkai Karate-do
Federation*



Мужчины, весовая категория до 70 кг

Men, light Weight 70 kg and under

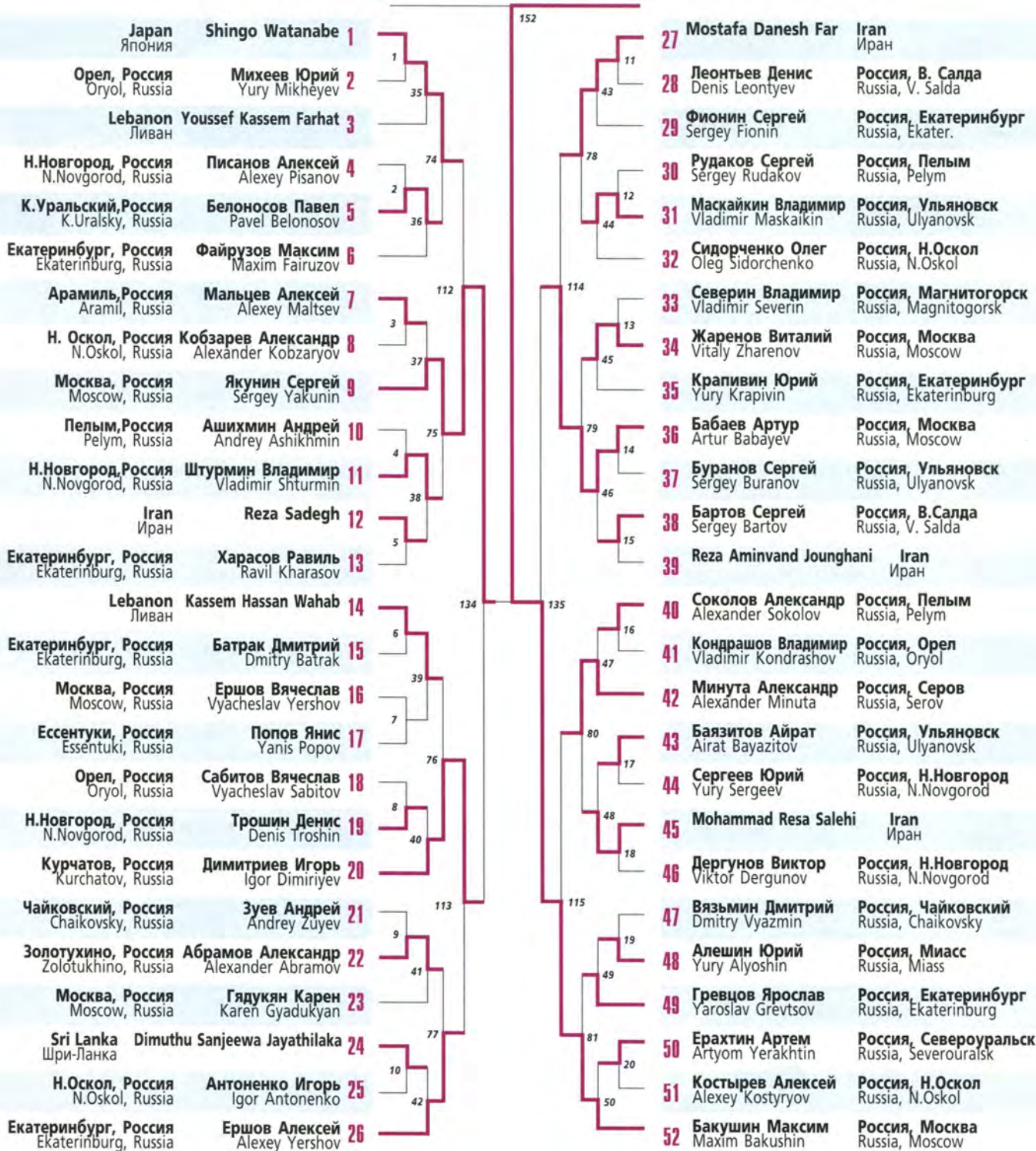
Москва, Россия
Moscow, Russia

Якунин Сергей
Sergey Yakunin



Бакушин Максим
Maxim Bakushin

Россия, Москва
Russia, Moscow



Курчатов, Россия
Kurchatov, Russia

Димитриев Игорь
Igor Dimiriyeu

3 место

Россия, Москва
Russia, Moscow

Бабаев Артур
Artur Babayev

145

36. Бабаев Артур
Artur Babayev

Россия, Москва
Russia, Moscow

South Africa ЮАР

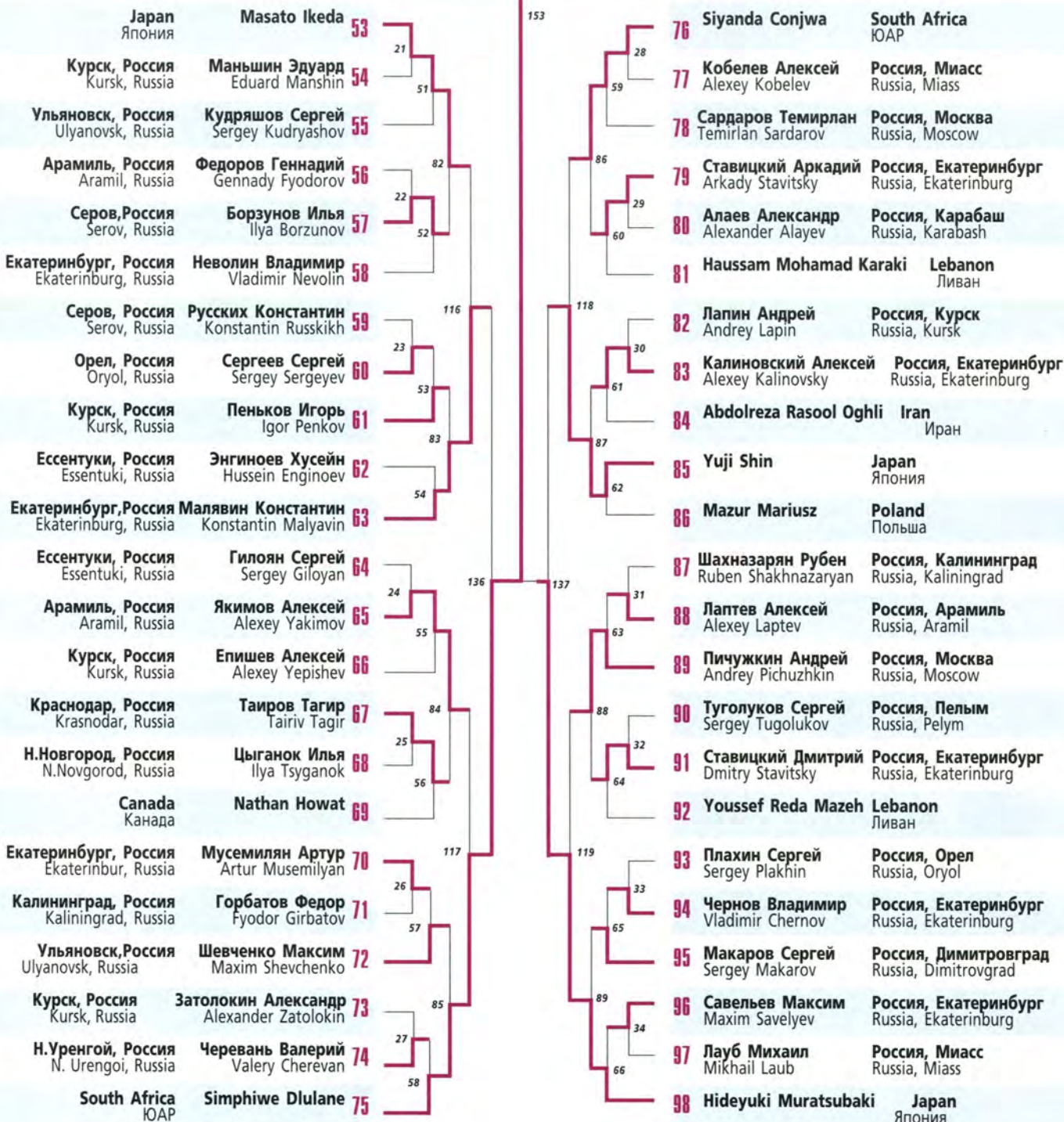
Simphiwe Dlulane



98

Hideyuki Muratsubaki

Japan Япония



Екатеринбург, Россия
Ekaterinburg, Russia
Малявин Константин
Konstantin Malayavin
63

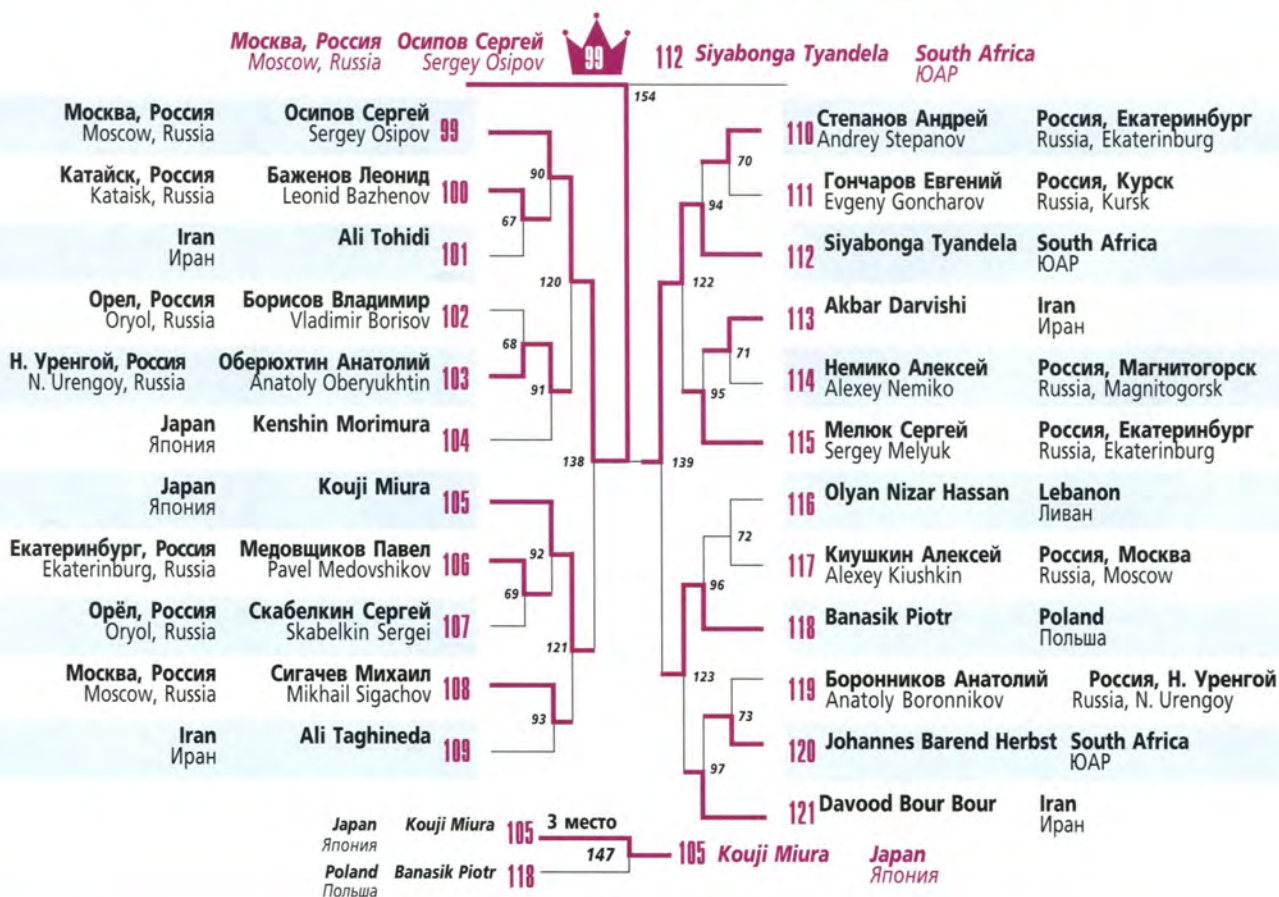
3 место

146

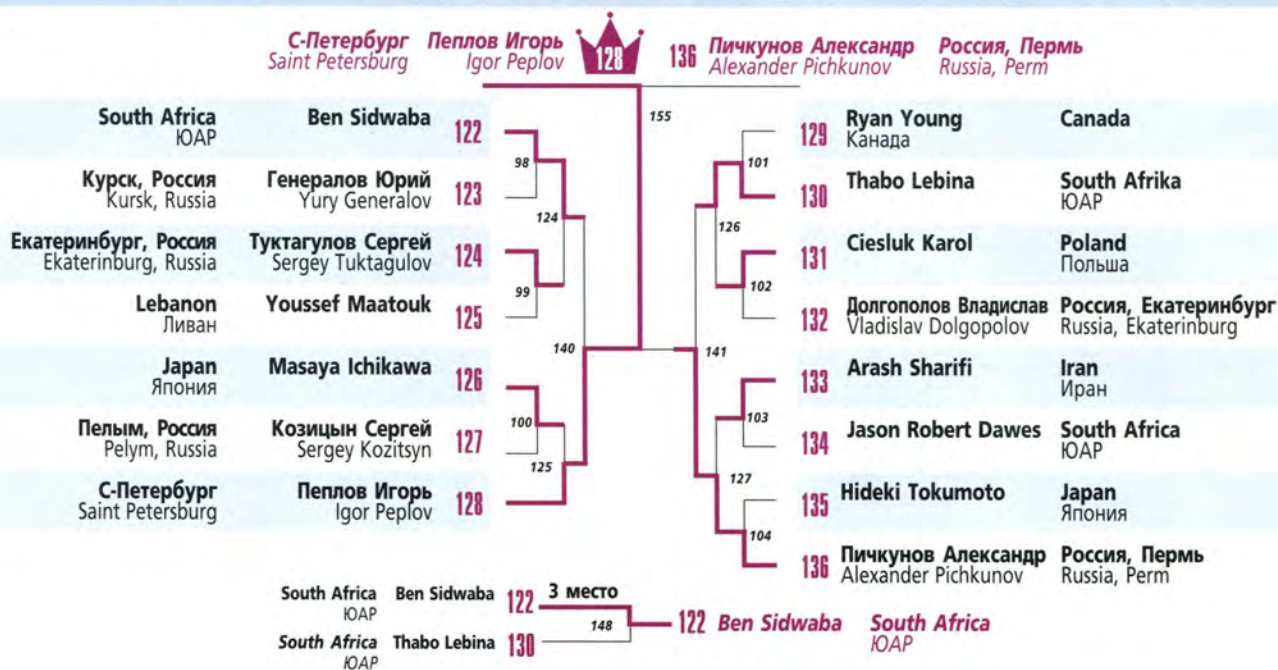
63 Малявин Константин Екатеринбург, Россия
Konstantin Malayavin Ekaterinburg, Russia

Япония
Japan
Yuji Shin
85

Мужчины, весовая категория до 90 кг *Men, heavy Weight 90kg and under*



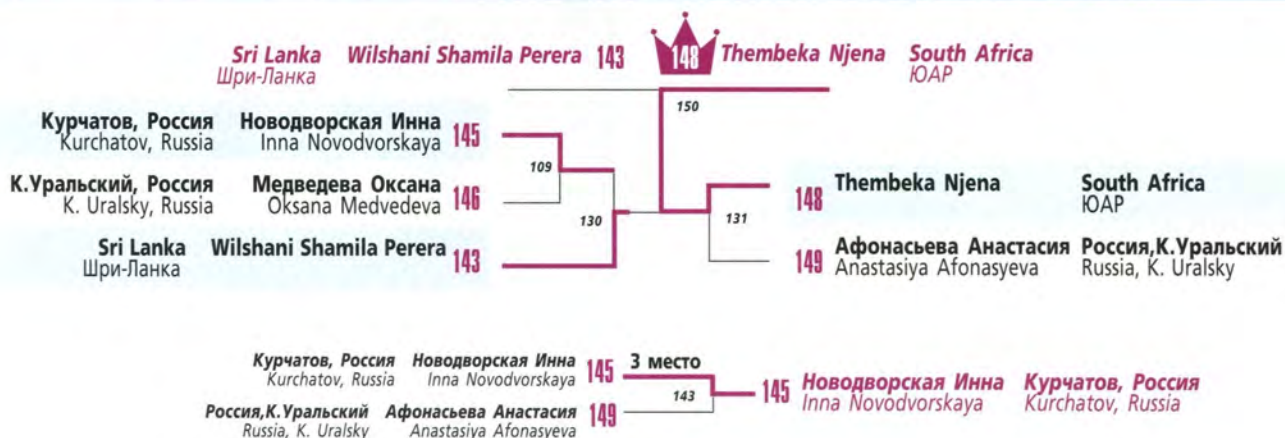
Мужчины, весовая категория свыше 90 кг *Men, super Heavy Weight over 90kg*



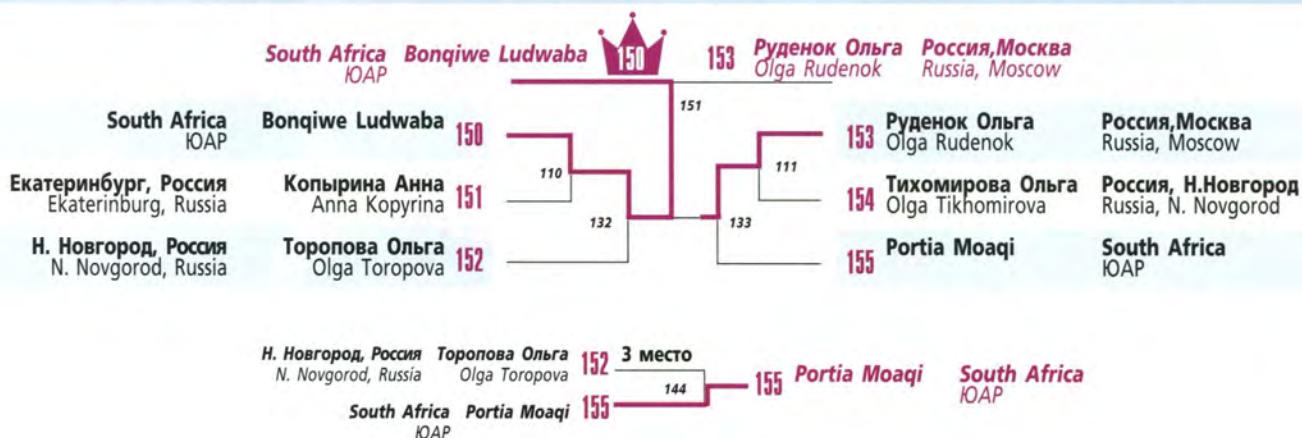
Женщины, весовая категория до 55 кг *Women, light Weight 55kg and under*



Женщины, весовая категория до 65 кг *Women, middle Weight 65kg and under*



Женщины, весовая категория свыше 65 кг *Women, heavy Weight over 65kg*





- 1 Shingo Watanabe Япония
Япония
- 2 Михеев Юрий Россия, Орел
Yury Mikheyev Russia, Oryol

Победил Shingo Watanabe по решению судей
The winner is Shingo Watanabe by decision of Judges

Победил Reza Sadegh по решению судей
The winner is Reza Sadegh by decision of Judges

- 12 Reza Sadegh Иран
Иран
- 13 Харасов Равиль Россия, Екатеринбург
Ravil Kharasov Russia, Ekaterinburg



- 14 Kassem Hassan Wahab Ливан
Ливан
- 15 Батрак Дмитрий Россия, Екатеринбург
Dmitry Batrak Russia, Ekaterinburg

Победил Kassem Hassan Wahab с оценкой "иппон"
The winner is Kassem Hassan Wahab with "ippon"



- 27 Mostafa Danesh Far Иран
Иран
- 28 Леонтьев Денис Россия, В. Салда
Denis Leontyev Russia, V. Salda

Победил Mostafa Danesh Far с оценкой "ваза-ари"
The winner is Mostafa Danesh Far with "waza-ari"



- 36 Бабаев Артур Россия, Москва
Artur Babayev Russia, Moscow
- 37 Буранов Сергей Россия, Ульяновск
Sergey Buranov Russia, Ulyanovsk

Победил Бабаев Артур по решению судей
The winner is Artur Babayev by decision of Judges



45 Mohammad Resa Salehi **Иран**
Iran
46 Дергунов Виктор **Россия, Н.Новгород**
Dergunov Viktor Russia, N.Novgorod

Победил Mohammad Resa Salehi с оценкой "ваза-ари"
The winner is Mohammad Resa Salehi with "waza-ari"



53 Masato Ikeda **Япония**
Japan
54 Маньшин Эдуард **Россия, Курск**
Eduard Manshin Russia, Kursk

Победил Masato Ikeda с оценкой "иппон"
The winner is Masato Ikeda with "ippon"



59 Русских Константин **Россия, Серов**
Konstantin Russkikh Russia, Serov
60 Сергеев Сергей **Россия, Орел**
Sergey Sergeev Russia, Oryol

Победил Сергеев Сергей с оценкой "иппон"
The winner is Sergey Sergeev with "ippon"



67 Таиров Тагир **Россия, Краснодар**
Tairiv Tagir Russia, Krasnodar
68 Цыганок Илья **Россия, Н.Новгород**
Ilya Tsyganok Russia, N.Novgorod

Победил Таиров Тагир по решению судей
The winner is Tairiv Tagir by decision of Judges



Победил Siyanda Conjwa с оценкой "ваза-ари"
The winner is Siyanda Conjwa with "waza-ari"

76 Siyanda Conjwa **ЮАР**
South Africa
77 Кобелев Алексей **Россия, Миасс**
Alexey Kobelev Russia, Miass

73 Затолокин Александр **Россия, Курск**
Alexander Zatolokin Russia, Kursk
74 Черевань Валерий **Россия, Н.Уренгой**
Valery Cherevan Russia, N. Urengo

Победил Черевань Валерий по решению судей
The winner is Valery Cherevan by decision of Judges





Победил Якунин Сергей с оценкой "иппон"
The winner is Sergey Yakunin with "ippon"

- | | | |
|---|-----------------------------------|----------------------------------|
| 7 | Мальцев Алексей
Alexey Maltsev | Россия, Арамил
Russia, Aramil |
| 9 | Якунин Сергей
Sergey Yakunin | Россия, Москва
Russia, Moscow |



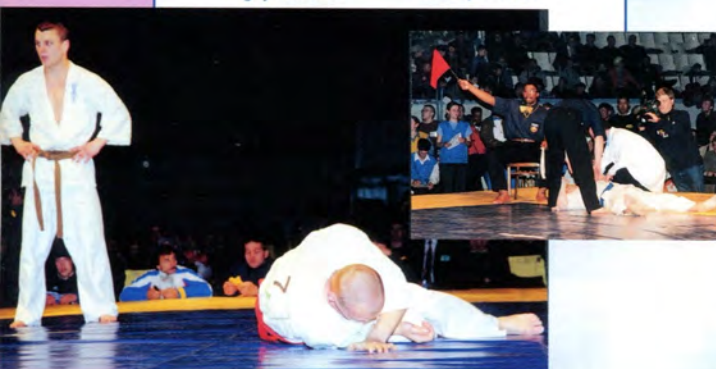
- | | | |
|---|-----------------------|------------------|
| 1 | Shingo Watanabe | Japan
Япония |
| 3 | Youssef Kassem Farhat | Lebanon
Ливан |

Победил Shingo Watanabe по решению судей
The winner is Shingo Watanabe by decision of Judges



- | | | |
|----|---------------------------------------|--|
| 11 | Штурмин Владимир
Vladimir Shturmin | Россия, Н.Новгород
Russia, N.Novgorod |
| 12 | Reza Sadegh | Iran
Иран |

Победил Штурмин Владимир по решению судей
The winner is Vladimir Shturmin by decision of Judges



Победил Димитриев Игорь по решению судей
The winner is Igor DimiriyeV by decision of Judges

- | | | |
|----|-----------------------------------|--|
| 19 | Трошин Денис
Denis Troshin | Россия, Н.Новгород
Russia, N.Novgorod |
| 20 | Димитриев Игорь
Igor DimiriyeV | Россия, Курчатов
Russia, Kurchatov |

Победил Ершов Алексей по решению судей
The winner is Alexey Yershov by decision of Judges

- | | | |
|----|---------------------------------|--|
| 24 | Dimuthu Sanjeewa | Sri Lanka Jayathilaka
Шри-Ланка |
| 26 | Ершов Алексей
Alexey Yershov | Россия, Екатеринбург
Russia, Ekaterinburg |





27 Mostafa Danesh Far Iran
Иран
29 Фионин Сергей Россия, Екатеринбург
Sergey Fionin Russia, Ekaterinburg

Победил Mostafa Danesh Far по решению судей
The winner is Mostafa Danesh Far by decision of Judges



34 Жаренов Виталий Россия, Москва
Vitaly Zharenov Russia, Moscow
35 Крапивин Юрий Россия, Екатеринбург
Yury Krapivin Russia, Ekaterinburg

Победил Жаренов Виталий по решению судей
The winner is Vitaly Zharenov by decision of Judges



43 Баязитов Айрат Россия, Ульяновск
Airat Bayazitov Russia, Ulyanovsk
45 Mohammad Resa Salehi Iran
Иран

Победил Mohammad Resa Salehi по результатам взвешивания
The winner is Mohammad Resa Salehi by weighing results

Победил Борзунов Илья с оценкой "иппон"
The winner is Ilya Borzunov with "ippon"

57 Борзунов Илья Россия, Серов
Ilya Borzunov Russia, Serov
58 Неволин Владимир Россия, Екатеринбург
Vladimir Nevolin Russia, Ekaterinburg



(70kg/66,5kg)



48 Алешин Юрий Россия, Миасс
Yury Alyoshin Russia, Miass
49 Гревцов Ярослав Россия, Екатеринбург
Yaroslav Grevtsov Russia, Ekaterinburg

Победил Гревцов Ярослав по решению судей
The winner is Yaroslav Grevtsov by decision of Judges

Победил Пеньков Игорь с оценкой "иппон"
The winner is Igor Penkov with "ippon"

60 Сергеев Сергей Орел, Россия
Sergey Sergeev Oryol, Russia
61 Пеньков Игорь Россия, Курск
Igor Penkov Russia, Kursk





74 Черевань Валерий
Valery Cherevan
75 Simphiwe Dlulane

Россия, Н.Уренгой
Russia, N. Urengoi
South Africa
ЮАР

Победил Simphiwe Dlulane по решению судей
The winner is Simphiwe Dlulane by decision of Judges



83 Калиновский Алексей
Alexey Kalinovsky
84 Abdolreza Rasool Oghli

Россия, Екатеринбург
Russia, Ekaterinburg
Иран
Iran

Победил Калиновский Алексей по решению судей
The winner is Alexey Kalinovsky by decision of Judges



85 Yuji Shin
86 Mazur Mariusz

Япония
Poland
Польша

Победил Yuji Shin по решению судей
The winner is Yuji Shin by decision of Judges



96 Савельев Максим
Maxim Savelyev
98 Hideyuki Muratsubaki

Россия, Екатеринбург
Russia, Ekaterinburg
Япония
Japan

Победил Hideyuki Muratsubaki с оценкой "иппон"
The winner is Hideyuki Muratsubaki with "ippon"



119 Боронников Анатолий
Anatoly Boronnikov
120 Johannes Barend Herbst
South Africa
ЮАР

Россия, Н. Уренгой
Russia, N. Urengoi

Победил Johannes Barend Herbst по решению судей
The winner is Johannes Barend Herbst by decision of Judges

100 Баженов Леонид
Leonid Bazhenov
101 Ali Tohidi

Россия, Катайск
Russia, Kataisk
Иран
Iran

Победил Баженов Леонид по решению судей
The winner is Leonid Bazhenov by decision of Judges



1/8 финала finals



- 1** Shingo Watanabe Япония
5 Белоносов Павел Россия, К.Уральский
 Pavel Belonosov Russia, K.Uralsky

Победил Shingo Watanabe по решению судей
 The winner is Shingo Watanabe by decision of Judges



- 14** Kassem Hassan Wahab Ливан
20 Димитриев Игорь Россия, Курчатов
 Igor Dimiriyevev Russia, Kurchatov

Победил Димитриев Игорь по решению судей
 The winner is Igor Dimiriyevev by decision of Judges

Победил Mostafa Danesh Far с оценкой "ваза-ари"
 The winner is Mostafa Danesh Far with "waza-ari"

- 27** Mostafa Danesh Far Иран
31 Маскайкин Владимир Россия, Ульяновск
 Vladimir Maskaikin Russia, Ulyanovsk



- 22** Абрамов Александр Россия, Золотухино
 Alexander Abramov Russia, Zolotukhino
26 Ершов Алексей Россия, Екатеринбург
 Alexey Yershov Russia, Ekaterinburg

Победил Ершов Алексей по решению судей
 The winner is Alexey Yershov by decision of Judges



- 42** Минута Александр Россия, Серов
 Alexander Minuta Russia, Serov
45 Mohammad Resa Salehi Иран

Победил Минута Александр по решению судей
 The winner is Alexander Minuta by decision of Judges





- 61** Пеньков Игорь
Igor Penkov
63 Малявин Константин
Konstantin Malyavin

Россия, Курск
Russia, Kursk
Россия, Екатеринбург
Russia, Ekaterinburg

Победил Малявин Константин по решению судей
The winner is Konstantin Malyavin by decision of Judges



- 72** Шевченко Максим
Maxim Shevchenko
75 Simphiwe Dlane
South Africa
ЮАР

Победил Simphiwe Dlane по решению судей
The winner is Simphiwe Dlane by decision of Judges

Победил Siyanda Conjwa по решению судей
The winner is Siyanda Conjwa by decision of Judges

- 76** Siyanda Conjwa
South Africa
ЮАР
79 Ставицкий Аркадий
Arkady Stavitsky
Россия, Екатеринбург
Russia, Ekaterinburg



- 83** Калиновский Алексей
Alexey Kalinovsky
85 Yuji Shin
Japan
Япония

Победил Yuji Shin по решению судей
The winner is Yuji Shin by decision of Judges



Победил Оберюхтин Анатолий по решению судей
The winner is Anatoly Oberyukhtin by decision of Judges

Победил Hideyuki Muratsubaki по решению судей
The winner is Hideyuki Muratsubaki by decision of Judges

- 95** Макаров Сергей
Sergey Makarov
98 Hideyuki Muratsubaki
Japan
Япония

- 103** Оберюхтин Анатолий
Anatoly Oberyukhtin
104 Kenshin Morimura
Japan
Япония





- 110** Степанов Андрей
Andrey Stepanov
Россия, Екатеринбург
Russia, Ekaterinburg
- 112** Siyabonga Tyandela
South Africa
ЮАР

Победил Siyabonga Tyandela с оценкой "иппон"
The winner is Siyabonga Tyandela with "ippon".



- 105** Kouji Miura
Япония
Japan
- 106** Медовщиков Павел
Pavel Medovshikov
Россия, Екатеринбург
Russia, Ekaterinburg

Победил Kouji Miura с оценкой "ваза-ари"
The winner is Kouji Miura with "waza-ari"



- 113** Akbar Darvishi
Иран
Iran
- 115** Мелюк Сергей
Sergey Melyuk
Россия, Екатеринбург
Russia, Ekaterinburg

Победил Мелюк Сергей по результатам взвешивания (90kg/81kg)
The winner is Sergey Melyuk by weighing results



Победил Ben Sidwaba по решению судей
The winner is Ben Sidwaba by decision of Judges

- 122** Ben Sidwaba
ЮАР
South Africa
- 123** Генералов Юрий
Yury Generalov
Россия, Курск
Russia, Kursk



- 131** Ciesluk Karol
Польша
Poland
- 132** Долгополов Владислав
Vladislav Dolgopolov
Россия, Екатеринбург
Russia, Ekaterinburg

Победил Ciesluk Karol по решению судей
The winner is Ciesluk Karol by decision of judges





133 Arash Sharifi Iran
134 Jason Robert Dawes South Africa
 ЮАР

Победил Arash Sharifi по решению судей
 The winner is Arash Sharifi by decision of Judges



Победил Пичкунов Александр по результатам взвешивания (104kg/99,2kg)
 The winner is Alexander Pichkunov by weighing results

135 Hideki Tokumoto Japan
 Япония
136 Пичкунов Александр Россия, Пермь
 Alexander Pichkunov Russia, Perm



1/4 финала finals



137 Gcobisa Tshaka South Africa
ЮАР
138 Черникова Анастасия Россия, Курск
Anastasiya Chernikova Russia, Kursk

Победила Gcobisa Tshaka с оценкой "иппон"
The winner is Gcobisa Tshaka with "ippon"



139 Игнатенкова Ирина Россия, Североуральск
Irina Ignatenkova Russia, Severouralsk
140 Алексанян Веануш Россия, Курск
Venaush Alexanyan Russia, Kursk

Победила Игнатенкова Ирина по решению судей
The winner is Irina Ignatenkova by decision of Judges



141 Гуськова Анна Россия, Москва
Anna Guskova Russia, Moscow
142 Жердева Елена Россия, Курск
Yelena Zherdeva Russia, Kursk

Победила Гуськова Анна с оценкой "иппон"
The winner is Anna Guskova with "ippon"

Победила Иванова Любовь по решению судей
The winner is Lubov Ivanova by decision of Judges

144 Иванова Любовь Россия, С-Петербург
Lubov Ivanova Russia, Saint Petersburg
147 Архипова Ксения Россия, Екатеринбург
Kseniya Arkhipova Russia, Ekaterinburg





145 Новодворская Инна
Inna Novodvorskaya
146 Медведева Оксана
Oksana Medvedeva

Россия, Курчатов
Russia, Kurchatov
Россия, К. Уральский
Russia, K. Uralsky

Победила Новодворская Инна с оценкой "иппон"
The winner is Inna Novodvorskaya with "ippon"



Победила Bonqiwe Ludwaba по результатам взвешивания (74kg/80,5kg)
The winner is Bonqiwe Ludwaba by weighing results (74kg/80,5kg)

150 Bonqiwe Ludwaba

South Africa

151 Копырина Анна
Anna Kopyrina

ЮАР

Россия, Екатеринбург
Russia, Ekaterinburg





- | | | |
|----------|--|---|
| 1 | Shingo Watanabe | Япония
Япония |
| 9 | Якунин Сергей
Sergey Yakunin | Россия, Москва
Russia, Moscow |

Победил Якунин Сергей по результатам взвешивания
The winner is Sergey Yakunin by weighing results **(70kg/66kg)**

Победил Димитриев Игорь с оценкой "ваза-ари"
The winner is Igor Dimiriyev with "waza-ari"

- | | | |
|-----------|--|---|
| 20 | Димитриев Игорь
Igor Dimiriyev | Россия, Курчатов
Russia, Kurchatov |
| 26 | Ершов Алексей
Alexey Yershov | Россия, Екатеринбург
Russia, Ekaterinburg |



- | | | |
|-----------|--------------------------------------|---|
| 27 | Mostafa Danesh Far | Иран
Иран |
| 36 | Бабаев Артур
Artur Babayev | Россия, Москва
Russia, Moscow |

Победил Бабаев Артур по результатам взвешивания
The winner is Artur Babayev by weighing results **(68,6kg/65,5kg)**



42 Минута Александр
Alexander Minuta
52 Бакушин Максим
Maxim Bakushin
Россия, Серов
Russia, Serov
Россия, Москва
Russia, Moscow

Победил Бакушин Максим с оценкой "ваза-ари"
The winner is Maxim Bakushin with "waza-ari"



65 Якимов Алексей
Alexey Yakimov
75 Simphiwe Dlulane
Россия, Арамил
Russia, Aramil
South Africa
ЮАР

Победил Simphiwe Dlulane с оценкой "иппон"
The winner is Simphiwe Dlulane with "ippon"



Победил Малявин Константин по результатам взвешивания (80,7kg/74,3kg)
The winner is Konstantin Malyavin by weighing results

53 Masato Ikeda
Japan
Япония
63 Малявин Константин
Konstantin Malyavin
Россия, Екатеринбург
Russia, Ekaterinburg





76 Siyanda Conjwa

South Africa

85 Yuji Shin

ЮАР
Japan
Япония

Победил Yuji Shin по решению судей
The winner is Yuji Shin by decision of Judges

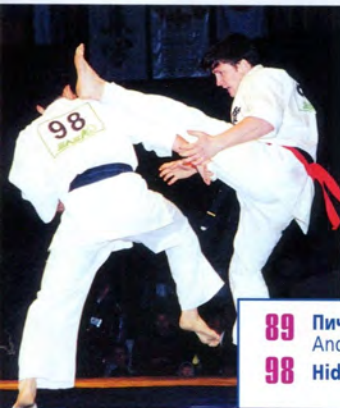
Победил Kouji Miura по решению судей
The winner is Kouji Miura by decision of Judges

105 Kouji Miura

Japan

108 Сигачев Михаил
Mikhail Sigachov

Япония
Россия, Москва
Russia, Moscow



Победил Hideyuki Muratsubaki по результатам взвешивания
The winner is Hideyuki Muratsubaki by weighing results

89 Пичужкин Андрей
Andrey Pichuzhkin

Россия, Москва
Russia, Moscow

98 Hideyuki Muratsubaki

Japan
Япония

(82,3kg/76kg)





- 112** Siyabonga Tyandela South Africa
ЮАР
- 115** Мелюк Сергей Россия, Екатеринбург
Sergey Melyuk Russia, Ekaterinburg

Победил Siyabonga Tyandela по решению судей
The winner is Siyabonga Tyandela by decision of Judges



Победил Ben Sidwaba с оценкой "иппон"
The winner is Ben Sidwaba with "ippon"

- 122** Ben Sidwaba South Africa
ЮАР
- 124** Туктагулов Сергей Россия, Екатеринбург
Sergey Tuktagulov Russia, Ekaterinburg





118 Banasik Piotr Poland
 121 Davood Bour Bour Польша
 Iran
 Иран

Победил Banasik Piotr по решению судей
 The winner is Banasik Piotr by decision of Judges



Победил Пеплов Игорь по решению судей
 The winner is Igor Peplov by decision of Judges

126 Masaya Ichikawa Japan
 Япония
128 Пеплов Игорь Россия, С-Петербург
 Igor Peplov Russia, Saint Petersburg



Победил Thabo Lebina по решению судей
The winner is Thabo Lebina by decision of Judges

130 Thabo Lebina

South Afrika
ЮАР

131 Ciesluk Karol

Poland
Польша



Победил Пичкунов Александр по результатам взвешивания
The winner is Alexander Pichkunov by weighing results (112kg/97kg)

133 Arash Sharifi

Iran

136 Пичкунов Александр
Alexander Pichkunov

Иран
Россия, Пермь
Russia, Perm



Первые показательные выступления были подготовлены сэнсем Михаилом Медовщиковым. Подростки и юноши из клубов Киокушин Каратэ г. Екатеринбурга провели демонстрацию базовой техники, применения техники в реальных ситуациях. Зрителям и гостям турнира запомнились инсценировки уличного боя с двумя и более противниками. В показательные выступления входило также разбивание твердых предметов руками и ногами. Выступления молодых спортсменов показали высокий уровень подготовки, жесткую дисциплину в клубах, а также силу воли и упорство ребят. Всем особенно понравился остроумный показательный номер «Рефери на татами» (см. фото).

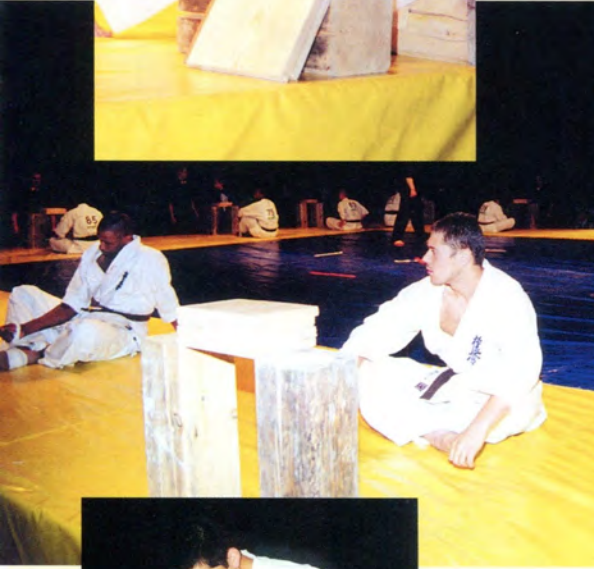
First demonstrations were prepared by Sensei Mikhail Medovshikov. Teenagers and youth from several Ekaterinburg Kyokushin Karate clubs demonstrated basic technique and its application in real situations. Tournament spectators and guests remembered staging of a street fight with two and more opponents. Demonstrations also included breaking of solid objects with hands and feet. Demonstrations of the young sportsmen showed high level of training, strict discipline in the clubs, as well as fighters' strong will and persistence. Everybody particularly enjoyed funny sketch "Referee on the tatami" (see photo).





Тамэшивару Tameshiwari





1/2 финала finals



- | | | |
|------------|--------------------------|------------------------------|
| 137 | Gcobisa Tshaka | South Africa |
| | | ЮАР |
| 139 | Игнатенкова Ирина | Россия, Североуральск |
| | Irina Ignatenkova | Russia, Severouralsk |

Победила Gcobisa Tshaka по решению судей
The winner is Gcobisa Tshaka by decision of Judges



- | | | |
|------------|-----------------------|----------------------------|
| 141 | Гуськова Анна | Россия, Москва |
| | Anna Guskova | Russia, Moscow |
| 144 | Иванова Любовь | Россия, С-Петербург |
| | Lubov Ivanova | Russia, Saint Petersburg |

Победила Иванова Любовь по решению судей
The winner is Lubov Ivanova by decision of Judges



- | | | |
|------------|--------------------------------|-------------------------|
| 143 | Wilshani Shamila Perera | Sri Lanka |
| | | Шри-Ланка |
| 145 | Новодворская Инна | Россия, Курчатов |
| | Inna Novodvorskaya | Russia, Kurchatov |

Победила Wilshani Shamila Perera по решению судей
The winner is Wilshani Shamila Perera by decision of Judges

Победила Thembeke Njena по решению судей
The winner is Thembeke Njena by decision of Judges

- | | | |
|------------|---------------------------|-----------------------------|
| 148 | Thembeke Njena | South Africa |
| | | ЮАР |
| 149 | Афоняева Анастасия | Россия, К. Уральский |
| | Anastasiya Afonasyeva | Russia, K. Uralsky |





150 Bonqiwe Ludwaba South Africa
ЮАР
152 Торопова Ольга Россия, Н. Новгород
Olga Toropova Russia, N. Novgorod

Победила Bonqiwe Ludwaba по результатам Тамэшивари
The winner is Bonqiwe Ludwaba by Tameshiwari results (8 / 5)

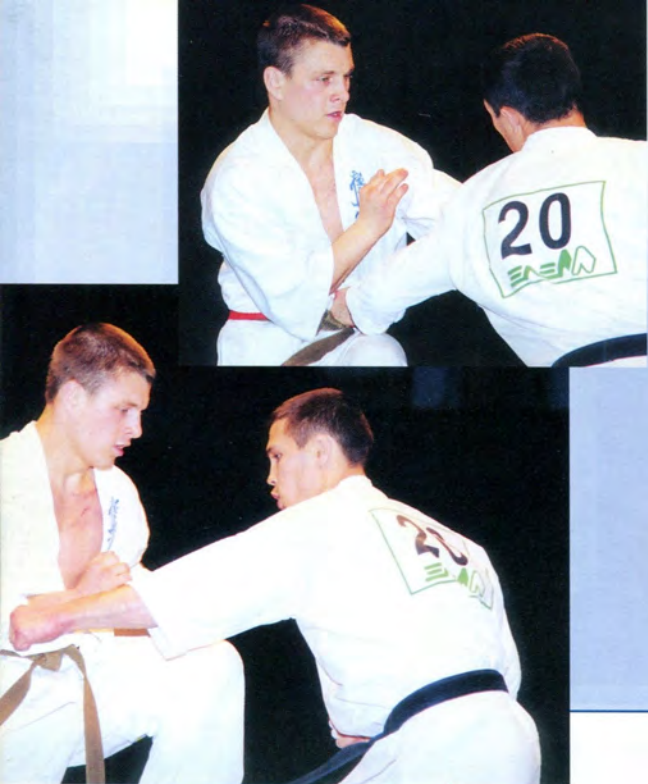


Победила Руденок Ольга по результатам взвешивания (84,5kg/91kg)
The winner is Olga Rudenok by weighing results



153 Руденок Ольга Россия, Москва
Olga Rudenok Russia, Moscow
155 Portia Moaqi South Africa
ЮАР





9	Якунин Сергей Sergey Yakunin	Россия, Москва Russia, Moscow
20	Димитриев Игорь Igor Dimiriyev	Россия, Курчатов Russia, Kurchatov

Победил Якунин Сергей по результатам Тамэшивари
The winner is Sergey Yakunin by Tameshiwari results (10 / 9)



36	Бабаев Артур Artur Babayev	Россия, Москва Russia, Moscow
52	Бакушин Максим Maxim Bakushin	Россия, Москва Russia, Moscow

Победил Бакушин Максим по решению судей
The winner is Maxim Bakushin by decision of Judges

Победил Simphiwe Dlulane по решению судей
The winner is Simphiwe Dlulane by decision of Judges

63 Малявин Константин
Konstantin Malyavin

Россия, Екатеринбург
Russia, Ekaterinburg
South Africa
ЮАР



Победил Hideyuki Muratsubaki по решению судей
The winner is Hideyuki Muratsubaki by decision of Judges

85 Yuji Shin

Япония
Japan
Япония

98 Hideyuki Muratsubaki





99 Осипов Сергей
Sergey Osipov
Japan
105 Япония

Москва, Россия
Moscow, Russia
Kouji Miura

Победил Осипов Сергей с оценкой "иппон"
The winner is Sergey Osipov with "ippon"

Победил Siyabonga Tyandela по результатам взвешивания (80,5kg/89,5kg)
The winner is Siyabonga Tyandela by weighing results

112 Siyabonga Tyandela South Africa
ЮАР
118 Banasik Piotr Poland
Польша





122 Ben Sidwaba

South Africa

128 Пеплов Игорь
Igor Peplov

ЮАР
Россия, С-Петербург
Russia, Saint Petersburg

Победил Пеплов Игорь по результатам взвешивания
The winner is Igor Peplov by weighing results

(100,5kg/93,2kg)



Победил Пичкунов Александр с оценкой "иппон"
The winner is Alexander Pichkunov with "ippon"

130 Thabo Lebina

South Afrika

136 Пичкунов Александр
Alexander Pichkunov

ЮАР
Россия, Пермь
Russia, Perm





В своих показательных выступлениях Вице-Президент РНФОКК Евгений Прохоров (3 дан) продемонстрировал выполнение базовой техники и исполнение ката с разбиванием бетонных блоков ударами "цуки" (удар кулаком), "лоу-кик" (удар голенью) и "шутто" (удар ребром ладони). На зрителей произвели большое впечатление четкие и уверенные движения сэнся, выверенные до сантиметра. Было понятно, что такое красивое выполнение техники стало результатом многолетних тренировок. Демонстрации разбивания бетонных блоков также предшествовала серьезная специальная подготовка - без нее любой человек при выполнении данного упражнения неминуемо получил бы серьезные травмы рук и ног.

Vice-President of ROKKF Evgeny Prokhorov (3rd dan) demonstrated basic technique and kata with breaking of the concrete blocks by "tsuki", "low-kick" and "shuto". Spectators were impressed by Sensei's exact and confident movements. It was obvious that such beautiful technique is a result of a continuous training. Breaking of concrete blocks was also preceded by serious special training. Without it anybody who would try to complete such exercise would inevitably get major injuries of hands and legs.



Бои за 3-е место
Fight for 3rd place



- | | | |
|------------|---|--|
| 139 | Игнатенкова Ирина
Irina Ignatenkova | Россия, Североуральск
Russia, Severouralsk |
| 141 | Гуськова Анна
Anna Guskova | Россия, Москва
Russia, Moscow |

Победила Гуськова Анна по решению судей
The winner is Anna Guskova by decision of Judges



Победила Portia Moaqi с оценкой "ваза-ари"
The winner is Portia Moaqi with "waza-ari"

- | | | |
|------------|--|---|
| 152 | Торопова Ольга
Olga Toropova | Россия, Н. Новгород
Russia, N. Novgorod |
| 155 | Portia Moaqi | South Africa
ЮАР |



- | | | |
|------------|---|--|
| 145 | Новодворская Инна
Inna Novodvorskaya | Россия, Курчатов
Russia, Kurchatov |
| 149 | Афонясева Анастасия
Anastasiya Afonasyeva | Россия, К.Уральский
Russia, K. Uralsky |

Победила Новодворская Инна с оценкой "ваза-ари"
The winner is Inna Novodvorskaya with "waza-ari"





20 Димитриев Игорь
Igor Dimiriyev
36 Бабаев Артур
Artur Babayev

Россия, Курчатov
Russia, Kurchatov
Россия, Москва
Russia, Moscow

Победил Бабаев Артур с оценкой "ваза-ари"
The winner is Artur Babayev with "waza-ari"



Победил Малявин Константин по результатам взвешивания
The winner is Konstantin Malyavin by weighing results

(74,9kg/80,5kg)

63 Малявин Константин
Konstantin Malyavin
85 Yuji Shin

Екатеринбург, Россия
Ekaterinburg, Russia
Япония
Japan





Победил Kouji Miura по решению судей
The winner is Kouji Miura by decision of Judges

105 Kouji Miura
118 Banasik Piotr



Japan
Япония
Poland
Польша



Победил Ben Sidwaba с оценкой "иппон"
The winner is Ben Sidwaba with "ippon"

122 Ben Sidwaba South Africa
ЮАР
130 Thabo Lebina South Africa
ЮАР





Пожалуй, самые запоминающиеся показательные выступления продемонстрировал Президент РНФОКК Александр Ипатов (4 дан). Сэнсэй разбивал ледяные глыбы толщиной до 20 см. Вес каждой льдины составлял около 50 кг.

Зал Дворца Спорта погрузился в темноту. Затем лучи прожекторов осветили льдины. На одном краю татами стояли вертикально две льдины, на другом - пять, на третьем краю - пять льдин, расположенных горизонтально одна над другой. В зале установилась напряженная тишина. При подготовке к удару необходима предельная физическая и духовная концентрация. В тишине раздался возглас Сэнсэя, за ним последовал звук трескающегося льда. С помощью техники "уракэн хидза-учи" (удар внешней стороной ладони) Сэнсэй Ипатов разбил первые две вертикально стоящие льдины. Затем он подошел



к другому краю татами и ударом ноги "лоу-кик" (удар голенью) разбил пять ледяных глыб. И наконец, последнее упражнение: ударом "шутто сакоцу-учи" (удар ребром ладони) разбиваются пять горизонтально расположенных льдин. Все зрители и гости горячо аплодировали Сэнсэю.

Необходимо заметить, что разбивание такого монолитного предмета, как ледяная глыба - показатель высокого мастерства тамэшивари. Для того, чтобы лед стал твердым, как скала, была использована специальная технология: вода заливалась постепенно, слоями по несколько сантиметров. Выполнение данного упражнения - результат серьезных многолетних тренировок. Обычный человек, даже очень крепкого телосложения, после подобного испытания не смог бы покинуть татами без серьезных травм.

После показательных выступлений друзья стали называть Сэнсэя «ледоколом».





The most impressive demonstrations were performed by Sensei Alexander Ipatov (4th dan) - the President of Russian Oyama Kyokushinkai Karate-do Federation. Sensei broke ice blocks up to 20 cm thick. Each block's weight was about 50 kg.

Sport Palace hall sank in the darkness. Floodlights' rays lighted the ice blocks. Two of them stood vertically on one side of tatami, five more were placed on the opposite side. On the third side there were five blocks put horizontally one above another. Spectators waited in a tense silence. Ultimate physical and spiritual concentration is required during the preparation for the thrust. Everybody heard Sensei's yell in silence, followed by the sound of a cracking ice. Using "uraken hiza-uchi" technique Sensei Ipatov broke first two vertical ice blocks. Then he came up to the opposite side of the tatami and broke five blocks with a "low-kick". At last the final exercise: five horizontal blocks were broken with "shuto sakotsu-uchi". All spectators and guests acclaimed to Sensei.

It is necessary to mention that breaking of such a monolithic object as ice block reveals high skill of tameshiwari. In order to make the ice solid as rock a special technology was used: water was filled gradually, layer by layer, several centimeters each. Such a demonstration was the result of many years training. Common person even with a strong constitution would not be able to leave the tatami without serious injuries after such a trial.

After the demonstrations friends began to call Sensei "an ice-breaker".



Финальные бои Finals



137 Gcobisa Tshaka

South Africa

144 Иванова Любовь
Lubov Ivanova

ЮАР
Россия, С-Петербург
Russia, Saint Petersburg

Победила **Иванова Любовь** по решению судей
The winner is **Lubov Ivanova** by decision of Judges



143 Wilshani Shamila Perera Sri Lanka
Шри-Ланка
148 Thembeka Njena South Africa
ЮАР

Победила **Thembeka Njena** по решению судей
The winner is **Thembeka Njena** by decision of Judges





150 Bonqiwe Ludwaba

South Africa
ЮАР

153 Руденок Ольга
Olga Rudenok

Россия, Москва
Russia, Moscow

Победила Bonqiwe Ludwaba по результатам взвешивания (72,9kg/83,5kg)
The winner is Bonqiwe Ludwaba by weighing results



Победил Бакушин Максим с оценкой "иппон"
The winner is Maxim Bakushin with "ippon"

9 Якунин Сергей
Sergey Yakunin
52 Бакушин Максим
Maxim Bakushin

Россия, Москва
Russia, Moscow
Россия, Москва
Russia, Moscow





75 Simphiwe Dzulane South Africa
98 Hideyuki Muratsubaki ЮАР
 Япония

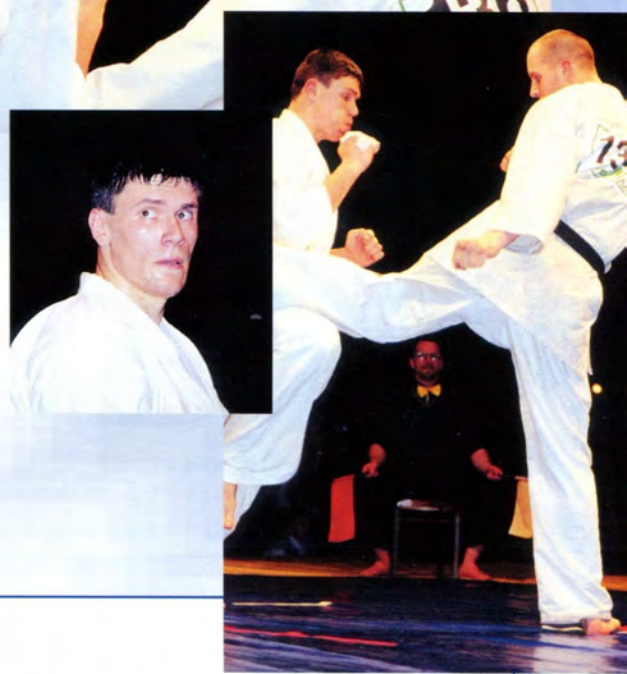
Победил Simphiwe Dzulane по решению судей
 The winner is Simphiwe Dzulane by decision of Judges



99 Осипов Сергей Россия, Москва
 Sergey Osipov Russia, Moscow
112 Siyabonga Tyandela South Africa
 ЮАР

Победа присуждена Сергею Осипову в связи с отказом
 Siyabonga Tyandela от боя из-за полученных травм
 The winner is Sergei Osipov as Siabonda Tyandela refused
 to continue fighting due to the injuries





128 Пеплов Игорь

Igor Peplov

Россия, С-Петербург

Russia, Saint Petersburg

136 Пичкунов Александр

Alexander Pichkunov

Россия, Пермь

Russia, Perm

Победил Пеплов Игорь по результатам взвешивания
The winner is Igor Peplov by weighing results

(93,5kg/97,6kg)





ПОБЕДИТЕЛИ ТУРНИРА *TOURNAMENT WINNERS*

Мужчины, весовая категория до 70 кг

Men, light Weight 70 kg and under

- | | |
|---|---------------------------------------|
| I Бакущин Максим
Maxim Bakushin | Москва, Россия
Moscow, Russia |
| II Якунин Сергей
Sergey Yakunin | Москва, Россия
Moscow, Russia |
| III Бабаев Артур
Artur Babayev | Москва, Россия
Moscow, Russia |
| IV Димитриев Игорь
Igor Dimiriyev | Курчатов, Россия
Kurchatov, Russia |

Мужчины, весовая категория до 80 кг

Men, middle Weight 80kg and under

- | | |
|--|--|
| I Simphiwe Dzulane | ЮАР
South Africa |
| II Hideyuki Muratsubaki | Япония
Japan |
| III Малявин Константин
Konstantin Malyavin | Екатеринбург, Россия
Ekaterinburg, Russia |
| IV Yuji Shin | Япония
Japan |

Мужчины, весовая категория до 90 кг

Men, middle Weight 90 kg and under

- | | |
|---|----------------------------------|
| I Осипов Сергей
Sergey Osipov | Россия, Москва
Russia, Moscow |
| II Siyabonga Tyandela | ЮАР
South Africa |
| III Kouji Miura
Konstantin Malyavin | Япония
Japan |
| IV Banasik Piotr | Польша
Poland |

Мужчины, весовая категория свыше 90 кг

Men, super Heavy Weight over 90kg

- | | |
|---|---|
| I Пеплов Игорь
Igor Peplov | Россия, С-Петербург
Russia, Saint Petersburg |
| II Пичкунов Александр
Alexander Pichkunov | Россия, Пермь
Russia, Perm |
| III Ben Sidwaba | ЮАР
South Africa |
| IV Thabo Lebina | ЮАР
South Afrika |

Победитель в Тамэшивари - Пеплов Игорь, Россия
Tameshiwari Award: Igor Peplov, Russia

Приз "За волю к победе" - Thabo Lebina, ЮАР
Best Spirit Award: Thabo Lebina, South Afrika

Приз "За лучшую технику" - Hideki Tokumoto, Япония
Best Technique Award: Hideki Tokumoto, Japan

Лучший рефери - Прохоров Евгений, Россия
Best Referee Award: Evgeny Prokhorov, Russia





Женщины, весовая категория до 55 кг

I Иванова Любовь
Lubov Ivanova

II Gcobisa Tshaka

III Гуськова Анна
Anna Guskova

IV Игнатенкова Ирина
Irina Ignatenkova

Women, light Weight 55kg and under

Россия, С-Петербург
Russia, Saint Petersburg

South Africa
ЮАП

Россия, Москва
Russia, Moscow

Россия, Severouralsk
Russi, Severouralsk

Женщины, весовая категория до 65 кг

I Thembeke Njena

II Wilshani Shamila Perera

III Новодворская Инна
Inna Novodvorskaya

IV Афонасьева Анастасия
Anastasiya Afonasyeva

Women, middle Weight 65kg and under

South Africa
ЮАП

Sri Lanka
Шри-Ланка

Россия, Курчатов
Russia, Kurchatov

Россия, К.Уральский
Russia, K. Uralsky

Женщины, весовая категория свыше 65 кг

I Bonqwiwe Ludwaba

II Руденок Ольга
Olga Rudenok

III Portia Moaqi

IV Торопова Ольга
Olga Toropova

Women, heavy Weight over 65kg

South Africa
ЮАП

Россия, Москва
Russia, Moscow

South Africa
ЮАП

Россия, Н. Новгород
Russia, N. Novgorod





После трудных дней бескомпромиссных поединков, травм, борьбы наступило радостное время Саёнары (прощального вечера), где можно отдохнуть, ближе познакомиться с недавними противниками по татами, обменяться впечатлениями, вкусно поесть. Саёнара проходил в прекрасном зале, вместившем 300 человек. На вечер собрались представители совершенно разных национальностей, культур, обычаев, но несмотря на это сложилась удивительно теплая, дружеская атмосфера. Команды выступали, пели песни, танцевали. Все очень быстро научились общаться друг с другом без переводчика.

Многие гости были удивлены, заметив такой контраст: во время турнира - жесткая дисциплина, строгие отношения между противниками, между бойцами и судьями, а на Саёнаре - дружеское общение между участниками, судьями, тренерами, гостями, спонсорами. Это - очень важная особенность Каратэ Киокушинкай.

Никто не заметил, что на улице уже рассвело и приблизилось время прощания. Расставаться было грустно, так как все очень привыкли друг к другу. **НО В СЕРДЦАХ ОСТАЛАСЬ НАДЕЖДА НА ВСТРЕЧУ СНОВА НА "ОТКРЫТОМ КУБКЕ РОССИИ" В БУДУЩЕМ ГОДУ.**

After difficult days of stubborn bouts, injuries and fighting, the joyful time of Sayonara Party came. On Sayonara one can relax, meet with the recent opponents, exchange impressions, have some good meals. Sayonara was held in a wonderful hall which could welcome about 300 people. Representatives of absolutely different nationalities, cultures, customs gathered on Sayonara Party, but in spite of that everybody could feel an amazingly warm and friendly atmosphere in the hall. The teams could perform on the stage, sing songs and dance. Many people learned how to communicate without an interpreter very soon.

Many guests were surprised to notice the following contrast: austere discipline, strict relationships between the opponents and between the fighters and judges during the tournament changed into friendly talks between participants, judges, coaches, guests and sponsors on Sayonara. It is a very important particularity of Kyokushinkai Karate.

Nobody noticed that day had dawned upon the city and the time for saying "goodbye" had come. It was said to part because everybody became very good friends. **HOWEVER IN THE HEARTS THERE WAS A HOPE TO MEAT AGAIN ON "OPEN RUSSIAN CUP" NEXT YEAR.**

